

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 8 du programme : **Territoire et mémoire.**

Il s'organise en trois parties :

- 1- Compréhension de l'écrit
- 2- Expression écrite

### **1. Compréhension de l'écrit (10 points)**

**Document 1** : Mexicanos de alma española

**Document 2** : España en el corazón

Vous rendrez compte librement, **en français**, de ce que vous avez compris de chacun des textes (documents 1 et 2).

#### **Document 1 : Mexicanos de alma española**

5 Atravesamos la frontera a pie. Mamá llevaba una maleta con el ajuar de casada<sup>1</sup>, sábanas y todo eso con el nombre de uno y de otro. No podía con la maleta y la dejó en los Pirineos. Yo también llevaba una maleta con una tortilla española. Pero me quedó la idea de que cargaba con dos botellas de vino, hasta que hice el comentario y mamá me dijo: “¡Qué botellas ni qué narices!”, tenías cinco años, solo llevabas la tortilla, cuenta Víctor Daniel Rivera Grijalba. Así son ya los recuerdos implantados de aquellos niños del exilio, nebulosas evocaciones de la infancia. Esta generación que ahora se

10 extingue como una vela creció en la esquizofrenia de una doble vida: la juventud gozosa en un país vibrante contrastaba en la calle con la desazón<sup>2</sup> que se vivía en casa. La consciencia de que ellos eran mexicanos se instaló también en la mente de sus padres. España ya solo sería un país de vacaciones, quizá una urna al otro lado del Atlántico para seguir votando y una bandera roja, amarilla y morada siempre en la biblioteca. “Porque un día ya no se puede más”, dice el poema de Angelina Muñiz-Huberman, “Y ese día, ese día aceptas el paisaje”. La memoria incompleta de aquellos niños fue, finalmente, un ancla<sup>3</sup> poderosa para mantener vivo el legado<sup>4</sup> español en México, pero también propició una integración que entreteje<sup>5</sup> las vidas de

15 ambos países, porque no tuvo su origen en sangrientas conquistas ni en explotaciones empresariales.

20

Carmen Moran Breña - Elena San José, *El País semanal*, 1/12/2024

---

<sup>1</sup> el ajuar de casada: *le trousseau de mariage*

<sup>2</sup> la desazón: *le malaise, l'inquiétude*

<sup>3</sup> un ancla: *une ancre*

<sup>4</sup> el legado: *l'héritage*

<sup>5</sup> entretejer: *entrelacer*

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :


(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :  N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le :  /  /



1.1

## Document 2 : España en el corazón

5  
10

Entonces cogía la guitarra y cantaba. Lo había hecho rara vez durante los años de la Guerra Civil, pero se acordaba de las canciones románticas que le enseñó su madre para combatir la timidez y, por supuesto, de las revolucionarias, que los otros coreaban<sup>1</sup>. La guitarra había pertenecido a un joven andaluz que hizo la guerra abrazado a ella, salió al exilio sin soltarla y vivió con ella en Argelès-sur-Mer hasta finales de febrero, cuando lo despachó una pulmonía. Como Víctor lo cuidó<sup>2</sup> en sus últimos días, le dejó la guitarra en herencia<sup>3</sup>. Era de los pocos instrumentos reales en el campo; había otros de fantasía cuyos sonidos eran imitados por los hombres con buen oído. En esos meses se fue aliviando la congestión humana en el campo. Los viejos y los enfermos se morían y eran enterrados en un cementerio adyacente. Los más afortunados consiguieron auspicio y visas para emigrar a México y Sudamérica.

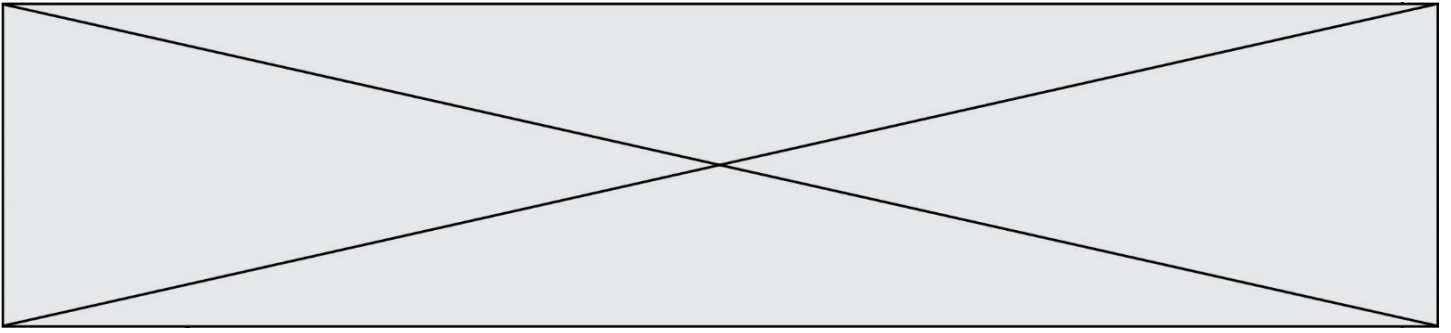
Isabel Allende, *Largo pétalo de mar*, 2019

---

<sup>1</sup> coreaban = cantaban

<sup>2</sup> cuidar: *prendre soin*

<sup>3</sup> en herencia: *en héritage*



## 2. Expression écrite (10 points)

Vous traiterez, **en espagnol**, une seule des deux questions suivantes, **au choix**. Répondez en 120 mots au moins.

### Question A

Explique cómo la memoria y los símbolos culturales sirven para preservar la identidad y el legado del país de origen.

### Question B

Comente la evocación de la experiencia de los niños exiliados en los documentos 1 y 2.